



MEMÒRIA

PLA PLURIENNAL DE MULTILINGÜISME

DE LA UNIVERSITAT JAUME I

(2016-2018)

Abril 2018

Servei de Llengües i Terminologia

Vicerektorat d'Internacionalització, Cooperació i Multilingüisme

Introducció

El Consell de Govern 7/2016, celebrat el 21 de juliol de 2016, va aprovar el Pla pluriennal de multilingüisme 2016/2018 (PPM). En la introducció del Pla s'especifica que aquest segon Pla pluriennal de multilingüisme, de tan sols dos anys fins a la finalització del període de govern de l'actual rector i Consell de Direcció, es planteja com a objectiu avançar en l'acreditació dels coneixements i l'extensió de l'ús del valencià com a llengua pròpia, que ha de ser la llengua preferent de la Universitat. D'una altra banda, cal avançar també en els coneixements i l'ús de l'anglès com a llengua de treball, i també en la introducció d'altres llengües estrangeres.

Pel que fa al seguiment i avaluació del Pla, l'apartat 6 del Pla estableix que els mecanismes de seguiment seran els ja establerts per la Universitat en el seu Pla estratègic i per altra normativa, com ara el programa *Docentia*. També es farà la revisió d'aquest Pla juntament amb el seguiment anual del *Model educatiu*. A més a més, la Comissió de Política Lingüística i el Servei de Llengües i Terminologia seran els encarregats de recollir les dades adients i fer un seguiment de totes les accions derivades del Pla i del seu nivell de compliment. Finalment, aquest apartat conclou que s'elaborarà un informe aprovat per la Comissió de Política Lingüística que es presentarà al Consell de Govern.

És per això que ens disposem ara a retre comptes davant de la Comissió de Política Lingüística i del Consell de Govern. Aquest informe es podrà consultar en la pàgina de l'Observatori Lingüístic de l'UJI <http://www.uji.es/serveis/slt/base/apl/observatori/>.

L'Observatori Lingüístic té entre els seus objectius l'avaluació i l'evolució de la situació de les llengües, la defensa dels drets lingüístics i l'elaboració d'informes sociolingüístics i la seua difusió.

Eix 1. Les persones

L'Eix 1 del PPM té com a objectiu 1 augmentar l'ús actiu del valencià i fer realitat que el valencià siga la llengua de comunicació entre les persones, tant en l'activitat acadèmica, com en la gestió, i en les activitats extraacadèmiques i culturals.

En relació a l'acció 1.1 del Pla pluriennal de multilingüisme 2018, dinamitzar la llengua pròpia mitjançant actuacions que en faciliten l'ús a la Universitat, que té com a indicador nombre d'accions d'informació sobre les activitats de la universitat en valencià, atès que no hi ha cap eina que reculla aquesta informació, es va optar per enviar un missatge a tots els serveis de la Universitat (8 de març de 2018), amb 29 destinataris, sol·licitant que ens informaren de totes les activitats realitzades en valencià i el percentatge que representaven del total d'activitats realitzades. Només vuit serveis ens han contestat, amb els següents resultats:

OCDS: 3 activitats en valencià, el 18% del total.

OIPEP: 0 activitats en valencià.

Servei d'Esports: 63 activitats en valencià, sense informació del percentatge que representen.

OPAQ: pràcticament totes les activitats bilingües, excepte el “Mesurament dels resultats”, que és el 100% en valencià.

OIATI: 100% de les activitats en valencià.

Servei d'Informàtica: 7 manuals nous en valencià. Tenen 23 manuals en valencià (62%).

Servei Central d'Instrumentació Científica: realitzen algunes visites a instituts en valencià, però sense especificar ni quantificar.

Servei de Recursos Humans: 100% de les activitats en valencià.

Servei de Llengües i Terminologia: 100% de les activitats en valencià, excepte les que s'han de fer en una llengua estrangera.

L'acció 1.2 del PPM assenyala com una de les accions més importants promoure el coneixement i l'ús del valencià en un marc multilingüe, donant a conèixer el concepte de subsidiarietat lingüística i vetllant pel seu compliment. Un indicador molt concret d'aquesta acció ha estat el seguiment de la instrucció emesa pel Consell de Direcció sobre la llengua dels missatges de correu electrònic que s'envien a la comunitat universitària. De fet, i a fi que siga coneguda per tots, aquesta instrucció ha estat incorporada a l'actualització del [Manual d'usos lingüístics](#) de l'UJI, aprovat pel Consell de Govern en la sessió núm. 17 (16/12/2011) i modificat en la sessió núm. 8 (20/07/2017), per implementar l'acció 5.1 de l'eix 1 del Pla pluriennal de multilingüisme 2016/2018. Del *Manual* s'ha fet una edició en paper que s'ha distribuït entre tot el personal de la Universitat amb una carta de presentació del rector en què es remarca la seua importància i utilitat.

Així doncs, quan s'han detectat casos en els quals no es complia aquesta instrucció des de l'Observatori Lingüístic ens hem posat en contacte amb les unitats, centres o serveis afectats a fi que rectificaren la llengua o l'ordre de preferència de les llengües en els missatges. Hem de dir que en la totalitat dels casos la resposta ha estat positiva.

Un altre dels indicadors (acció 1.3) ha estat les consultes, queixes o suggeriments que els usuaris han enviat a la Bústia d'Usos Lingüístics de l'UJI. Des de l'aprovació del Pla se n'han rebut quaranta-cinc.

Entre les 19 consultes rebudes, hem de destacar preguntes de l'estudiantat sobre la llengua en què es poden fer els exàmens, convalidacions o sobre l'exigència de l'acreditació lingüística en finalitzar els estudis.

Pel que fa a les queixes podríem diferenciar aquelles que ho són per voler més presència del castellà (5 en total), en el web (2), pel correu electrònic (1) per correcció lingüística

(1) i per no voler classes en valencià (1), d'aquelles queixes que fan referència a demanar més presència del valencià (9 en total): per retolació (1), per cursos en línia sols en castellà (2), per demanar més docència en valencià (4), per informació al web sols en castellà (1) i per la preferència d'ordre del valencià en els correus (1). També hi ha hagut dues queixes per demanar més docència en anglès i una per millorar la qualitat de la docència en anglès, a banda d'altres quatre queixes per diversos motius (preu de pagament de cursos externs, per assistència a cursos, per difondre normativa en paper o per l'ús del valencià en un màster).

Igualment, hi ha hagut diversos suggeriments, alguns de correcció ortogràfica i un per demanar la realització de graus totalment en anglès.

A totes aquestes queixes o suggeriments se'ls ha donat la resposta adequada o s'ha traslladat la queixa als responsables institucionals corresponents a fi que es donara el tractament corresponent en defensa dels drets lingüístics si haguera estat necessari.

Igualment, i dins de la mateixa acció 1.3, de seguiment de l'Observatori Lingüístic i de la Bústia d'Usos Lingüístics, està el manteniment de la informació actualitzada de les dades sociolingüístiques referides a l'UJI que es poden consultar efectivament en el web citat anteriorment.

També s'han analitzat (acció 1.4) les activitats organitzades en valencià el voltant del 25è aniversari de l'UJI. S'hi han realitzat un total de 44 activitats en valencià (el 57,14%), del total de 77 activitats.

Finalment, s'han analitzat les edicions en català dels llibres de referència a l'aula editats pel professorat (amb èmfasi en la col·lecció *Sapientia* de llibres virtuals). Durant el 2016, el 2017 i el que portem de 2018 se n'han editat 7 en valencià (31,8%), 14 en castellà (63,63%) i 1 en anglès (4,5%), dels 22 editats en total (acció 1.5).

L'objectiu 2 del PPM, garantir el plurilingüisme de tot l'estudiantat i del personal en almenys les tres llengües prioritàries, ha tingut, pel que fa a la sensibilització de la comunitat universitària (acció 2.1), una expressió rellevant mitjançant la realització de diverses campanyes. La primera, la campanya de difusió i promoció del mateix PPM, que va comptar amb la col·laboració del dibuixant i artista gràfic Joan Montañés, *Xipell*, que va tindre molt bona acceptació i que va es va difondre per diversos mitjans i xarxes. També s'han realitzat les campanyes "Una universitat de llengües", "Igualtat lingüística és..." i diverses accions informatives en jornades de portes obertes, xarrades de benvinguda de nou estudiantat, etc.

L'acció 2.2 consistia a planificar en cada titulació les llengües de docència, dins del marc del Pla estratègic, per tal de garantir el plurilingüisme de l'estudiantat en almenys les tres llengües prioritàries. Les accions proposades (nombre de graus amb accions per a garantir el plurilingüisme en els seus plans estratègics amb repercussió econòmica i la taxa d'èxit de les accions proposades) no podem dir que hagen aconseguit els seus objectius, atès que, segons les dades analitzades el curs passat 2016/17, 21 titulacions

(el 68%) de 31 han inclòs metes de manteniment o d'augment de la docència en valencià superiors als valors del curs actual i 24 ho han fet per a l'anglès (el 74,2%), tot i que s'haurà de seguir requerint, sobretot, als que no ho han fet i estan per sota de la mitjana de l'UJI pel que fa a docència en valencià o en anglès (18 titulacions, el 58%).

L'acció 2.3 té per finalitat impulsar l'anàlisi de l'ús de les llengües en la docència. Aquesta anàlisi es realitza anualment i es publica, entre altres llocs, en la pàgina web de l'Observatori Lingüístic.

L'objectiu 3 pretén garantir el principi de seguretat lingüística en l'activitat acadèmica.

L'acció 3.1 proposava donar a conèixer i continuar sensibilitzant la comunitat universitària sobre el concepte de seguretat lingüística en la docència i en altres activitats acadèmiques. En aquest sentit cal dir que s'ha fet difusió d'aquest concepte en la subcarpeta "Una universitat de llengües", repartida a l'estudiantat de nou accés i també publicada en el web de l'SLT. Pel que fa a les accions 3.2 i 3.3, establir mecanismes de supervisió del compliment del compromís lingüístic adquirit en la informació lingüística, és a dir, la seguretat lingüística, de la docència de grau i en les activitats acadèmiques, no s'han establert els mecanismes informàtics de comprovació necessaris que serien adients.

L'objectiu 4, fa referència a millorar la formació lingüística de la comunitat universitària i garantir-ne l'acreditació.

Acció 4.1: Identificar les necessitats dels membres de la comunitat universitària pel que fa a coneixement de llengües en els diferents àmbits d'ús i segons els col·lectius (PAS, PDI, estudiantat de grau i de postgrau). Les necessitats formatives s'han coordinat amb el Servei de Recursos Humans (SRH) i s'han ofert cursos específics per al PDI (amb preferència de matrícula del C1 d'anglès, 4 cursos en total) i el PAS d'anglès (4 cursos de B1 i B2) i català (2 cursos de C2). S'ha treballat en la millora de la gestió de la plataforma per a la identificació dels coneixements lingüístics del PAS i PDI i s'ha ampliat el seu ús a l'estudiantat. També s'han organitzat entrevistes amb els diferents col·lectius (SRH, PDI i vicedegans de titulacions) per tal d'identificar les necessitats d'aquests i, com a resultat, s'han organitzat cursos a la carta per cada un d'aquests.

Acció 4.2: Planificar en cada titulació de grau les accions que facilitaran l'adquisició del nivell C1 de valencià i B2 d'anglès del seu estudiantat, es van marcar dos objectius diferents: 1) implantació d'una prova lingüística voluntària per tal que l'estudiantat pugui conèixer el seu nivell lingüístic i incorporar-se al pla de formació adient i 2) elaboració d'itineraris en cursos i proves a fi que l'estudiantat pugui aconseguir l'acreditació dels nivells lingüístics estipulats abans de matricular-se del TFG. Sobre l'objectiu 1, s'han utilitzat les proves de nivell disponibles al CAL per comprovar el nivell de llengua de l'estudiantat que ho ha demanat. Pel que fa al segon objectiu, s'han elaborat [els itineraris dels graus](#) que tenen en el seu pla d'estudis l'obligatorietat de l'acreditació lingüística abans de matricular-se del TFG: graus en Mestre o Mestra d'Infantil i Primària i EURUJI.

Acció 4.3: Establir en cada servei i unitat les necessitats funcionals del PAS en matèria de llengües i planificar i garantir la consecució de i) places perfilades amb els requisits lingüístics pertinents en la RLT i ii) la planificació de la consecució dels requisits lingüístics per a les persones que ocupen aquestes places en els plans de millora dels serveis. Durant aquest període no ha sigut possible la modificació de la RLT i, per tant, no s'ha pogut modificar l'aspecte del requisit lingüístic. No obstant això, sí que s'han perfilat places específiques en serveis com ara l'ORI, l'OCIT o l'Escola de Doctorat.

Acció 4.4: A fi de garantir la convivència a les aules de les llengües d'ús acadèmic calia donar a conèixer la [*Guia per a la docència multilingüe*](#), per tal d'orientar els plans de multilingüisme de les titulacions a causa de la incorporació de noves llengües de docència (acció 4.4). Així doncs, aquesta era la finalitat d'aquest document: l'orientació a les comissions gestores de grau i departaments, així com a tot el professorat implicat en la docència, per tal d'aconseguir progressivament els objectius establerts, tot tenint en compte les diferents circumstàncies que es poden trobar a la Universitat. La *Guia* s'ha repartit al gener de 2018 a tot el personal docent i investigador de l'UJI, i se n'ha fet difusió també mitjançant el web i les xarxes socials.

La *Guia* conté orientacions sobre les llengües vehiculars i el plurilingüisme a l'aula, sobre la seguretat lingüística, per a la formació i acreditació de l'estudiantat i del professorat i de reconeixement de la docència multilingüe.

Acció 4.5: Planificar que cada departament compte amb professorat en un nivell mínim de C1 de coneixements d'anglès i C2 de valencià per a fer docència en aquestes llengües, són els departaments els responsables de dur aquesta planificació a terme. Durant els últims anys s'ha demanat per part del Vicerectorat de Qualitat que s'incloguen metes en els plans estratègics per a augmentar els nivells lingüístics del professorat per tal de poder donar més docència en anglès i en català. Encara que alguns són reticents, cada vegada són més els departaments que inclouen aquestes metes, tot i que caldrà seguir insistint. Respecte a l'indicador de les places amb perfil lingüístic de professorat a temps parcial en aquelles àrees que ho necessiten, s'ha recordat per part del Vicerectorat d'Ordenació Acadèmica i Professorat, i s'han tret algunes places perfilades. Esperem que aquest indicador continue millorant en el futur. En relació al nombre de professorat acreditat fent docència en valencià i anglès, no s'ha exigut per a aquells que estan fent docència en aquestes llengües, però en anglès sí que és un requisit per al reconeixement en el cas de docència en cursos amb Segell de Grau Internacional. Durant el període de vigència del present PPM no s'ha pogut millorar el reconeixement de la docència en anglès i valencià en el sistema d'incentius propi.

Acció 4.6: Impulsar la formació lingüística de la comunitat universitària que permeti millorar les habilitats comunicatives i que responga a les necessitats de cada col·lectiu, i apostar per l'autoaprenentatge com a metodologia de formació lingüística continuada. Durant els cursos 2016/17 i 2017/18 s'han ofert un total de 157 cursos de llengües, que han comportat la formació de 3.223 persones. En el curs 2016/17 es van oferir 74 cursos de llengües i un de llenguatge administratiu per a l'alumnat de la FCJE, que van

comportar la formació de 1.407 persones, dels quals, 49 cursos van ser de nivell d'idioma i dels 808 alumnes, 575 (el 71%) van obtenir el corresponent certificat d'acreditació. També es va realitzar un curs específic de formació de PDI per a la docència en anglès de nivell B2/C1 en la titulació d'Enginyeria Mecànica. Dos cursos específics de formació d'estudiantat amb cofinançament amb departaments: un amb el grau en Traducció i un altre amb el grau d'Informàtica. Per llengües, en el curs 2016/17 es van realitzar 18 cursos d'espanyol com a llengua estrangera, 30 cursos d'anglès, 11 de català, 5 de francès, 3 d'italià, 5 d'alemany i 2 de català per a estrangers.

En el curs 2017/18, han estat 83 els cursos organitzats: 25 cursos d'espanyol com a llengua estrangera amb 156 persones inscrites, 3 cursos de català com a llengua estrangera amb 45 persones inscrites, 14 cursos de català amb 410 persones inscrites, 29 cursos d'anglès amb 850 persones inscrites, 2 cursos d'alemany amb 60 persones inscrites, 5 cursos de francès amb 150 persones inscrites, i 5 cursos d'italià amb 145 persones inscrites. El total de persones inscrites ha sigut de 1.816.

En aquesta línia hem d'esmentar també la realització en el curs 2017/18 de 10 proves de llengües diferents amb 526 persones inscrites fins al moment, de les quals 413 van resultar aptes (78,52%). Falta comptabilitzar les proves de final de curs.

Cal destacar que la demanda de formació per part de la comunitat universitària ha pujat molt en els últims anys, així com l'interès per aconseguir l'acreditació del nivell lingüístic.

Quant a la formació en línia, s'està licitant la renovació de la contractació de l'empresa Dexway com a plataforma d'aprenentatge virtual (amb 250 llicències) i s'han iniciat més de 4.000 plans d'autoaprenentatge al CAL. A més a més, s'està acabant d'elaborar el CAL virtual, que estarà disponible per a la comunitat universitària a partir del mes de juny del 2018.

Acció 4.7: Consolidar un sistema d'acreditació de les competències lingüístiques de la comunitat universitària d'acord amb estàndards reconeguts.

La Universitat Jaume I és membre actiu (som membres de la directiva) de l'*Asociación de Centros de Lenguas en Enseñanza Superior* (ACLES) i com a tal és centre administrador i certificador de la prova CertAcles en els nivells B1 i B2 d'anglès. Continua l'acord amb Cambridge-Castelló per a la realització de proves d'acreditació oficials Cambridge amb preu reduït per a la comunitat universitària en la mateixa universitat. A més a més, es manté l'acord amb el Centre Alemany de València de reducció de preus de matrícula de cursos i proves d'acreditació d'alemany per a la comunitat universitària i estem tancant l'acord amb el Centre Leopardi de València per a l'administració de proves d'acreditació oficial a la universitat d'italià i preu reduït per als cursos que organitzen en el seu centre per la comunitat universitària. Quant als convenis de reconeixement recíproc de certificats, tots els certificats reconeguts estan dins de la taula d'equivalències que actualment està en procés de revisió i actualització.

Acció 4.8: Facilitar l'acreditació de tots els membres de la comunitat universitària.

El nombre d'exàmens periòdics tant propis com externs per a l'acreditació per la universitat ha sigut de 16 amb la següent distribució:

- 4 convocatòries UJI: 2 (gener-juny 2017: alemany, francès i italià, A2 i B1) i 2 (gener-juny 2018: alemany, francès i italià, A2 i B1) (a punt de convocar-se)
- 4 convocatòries CertAcles: 2 (gener-juny 2017: anglès B1 i B2) i 2 (gener-juny 2018: anglès B1 i B2) (a punt de convocar-se)
- 4 convocatòries CIEACOVA: 2 (gener-juny 2017: català B2, C1 i C2) i 2 (gener-juny 2018: català, B2, C1 i C2) (a punt de convocar-se)
- 4 convocatòries Cambridge-UJI: 2 (desembre-maig 2017: anglès B1, B2, C1 i C2) i 2 (desembre-abril/maig 2018: anglès B1, B2, C1 i C2).

Quant al nombre de proves diagnòstiques i voluntàries s'han de comptabilitzar dins dels plans d'autoaprenentatge a l'acció 4.6.

Tots els cursos de preparació a la carta han sigut cofinançats per l'SLT i, per tant, han resultat gratuïts per a l'estudiantat. A més a més, s'ha tornat el preu de la matrícula dels cursos de preparació PDI C1 i, dels cursos per a l'estudiantat del grup EURUJI i de les proves d'acreditació de l'estudiantat dels graus de magisteri infantil i primària, que ho han sol·licitat. En total, més de 40 persones s'han beneficiat de matrícula gratuïta.

Cursos organitzats per l'SLT en els quals ha participat estudiantat internacional. En total s'han organitzat 47 cursos amb un total de 685 estudiants internacionals matriculats amb la següent distribució: durant el curs 2016/17 s'han organitzat 18 cursos d'espanyol com a llengua estrangera amb un total de 260 alumnes i 2 cursos de català com a llengua estrangera amb un total de 23 alumnes. Durant el curs 2017/18 s'han organitzat 25 cursos d'espanyol com a llengua estrangera amb un total de 353 alumnes i 3 de català com a llengua estrangera, amb 49 alumnes.

En aquesta línia s'han realitzat diverses reunions i activitats de comunicació del PPM en jornades de portes obertes a l'estudiantat novell i a l'estudiantat de secundària, en les jornades de matrícula i als graus que ho han sol·licitat. També s'han presentat aspectes puntuals del PPM en jornades com el simposium sobre els reptes actuals de l'educació plurilingüe, celebrat a València el 5 i 6 de juliol del 2017 i el *2nd International Seminar: Internationalising Learning: English as a Medium of Instruction (EMI)* celebrat a València el 30 i 31 de març de 2017.

Afegim ací l'acció 4.9, que es va retirar del Pla aprovat al juliol de 2016, però que creiem que cal tornar a incloure, ja que al gener de 2017 es va aprovar com acció individual el document [Requisit d'acreditació lingüística per als graus](#). Aquest document es va debatre en profunditat i es va aprovar per la Comissió de Política Lingüística, la Comissió d'Estudis i Professorat i finalment pel Consell de Govern amb

26 vots a favor, 4 abstencions i 8 vots en contra. Finalment, la seua aplicació va quedar en suspens i no s'ha pogut dur a terme atesa la proximitat del final del període rectoral.

Aquest requisit sí que s'ha adaptat i s'ha aplicat, en tot cas, als graus en Mestre i Mestra d'Educació Infantil i Primària i en els grups internacionals, per a l'anglès. Per tal de donar informació completa sobre aquest document es va crear una [pàgina adreçada a l'acreditació lingüística](#) dins del web de l'UJI.

L'objectiu 5 és millorar la qualitat lingüística dels textos acadèmics. L'acció 5.1 pretén continuar afavorint la utilització i interacció de diverses llengües en el desenvolupament de les activitats administratives, acadèmiques i institucionals, amb el valencià com a llengua preferent, i vetllar per l'aplicació del [Manual d'usos lingüístics](#).

Amb la finalitat de garantir més eficaçment els drets lingüístics de la comunitat universitària, el Consell de Direcció, a través del Vicerectorat d'Internacionalització, Cooperació i Multilingüisme, va considerar convenient reforçar el concepte de *seguretat lingüística*, incorporar el d'*igualtat lingüística* i el de *subsidiarietat lingüística* (amb una instrucció molt concreta sobre l'enviament de missatges de correu electrònic).

Al mateix temps s'ha fet una relectura del text millorant la redacció d'aquells articles que podien representar algun dubte d'interpretació. Aquest text es va presentar a la Comissió de Política Lingüística, que el va elevar al Consell de Direcció, pas previ a la seua modificació i aprovació pel Consell de Govern en la sessió núm. 8 (20/07/2017).

Pel que fa a l'acció 5.2, potenciar la qualitat lingüística de les llengües de docència i dels textos institucionals, no s'han creat sistemes de seguiment que garantisquen la qualitat en l'ús de les llengües. No obstant això, sí que hem de destacar, entre les tasques d'assessorament lingüístic de l'SLT, la traducció i correcció del suplement europeu al títol (SET), en què s'ha col·laborat amb distints serveis de la Universitat per a finalment poder expedir a l'alumnat de l'UJI una versió en valencià, castellà i anglès.

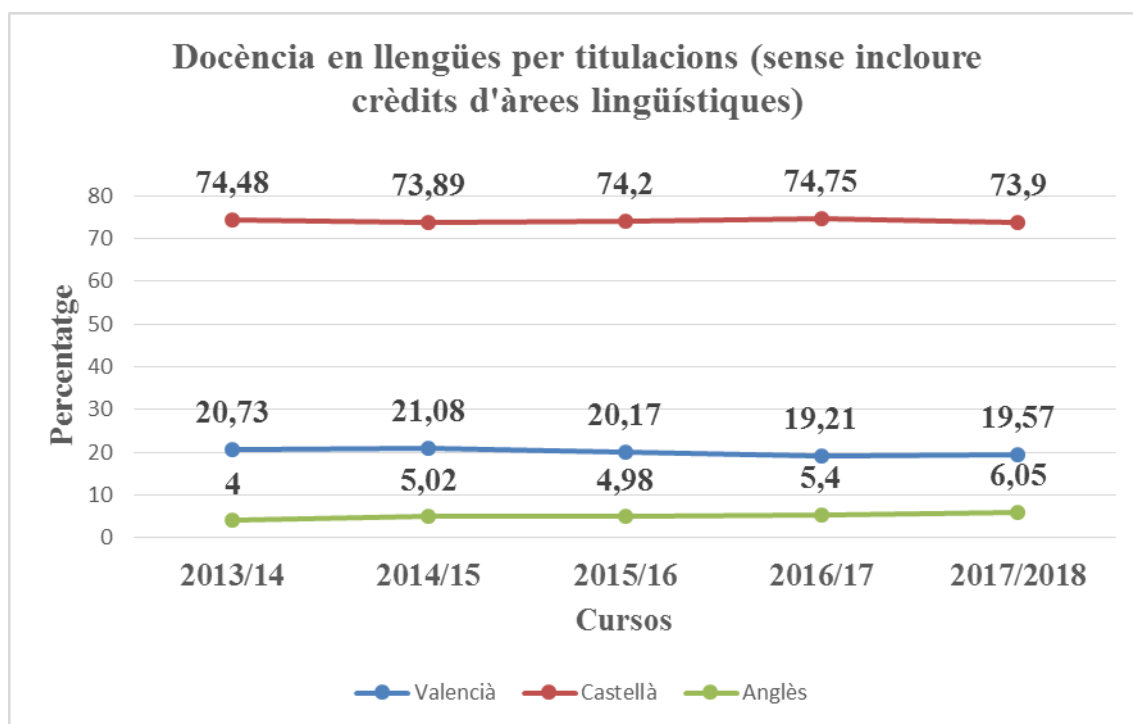
Una altra acció duta a terme des de les àrees d'assessorament ha estat el suport facilitat a diferents serveis (incloent-hi el nostre) en l'elaboració de models de certificats, amb especial atenció als emesos electrònicament.

L'objectiu 6 del PPM consisteix a augmentar el nombre d'estudiants que reben docència en valencià i en anglès i de professorat amb competència suficient per a fer docència en aquestes llengües.

Les accions 6.1 i 6.2 tenen per finalitat ampliar l'oferta en valencià i en anglès en els graus i en els màsters, amb l'objectiu d'arribar al 25% de docència en valencià en dos anys i almenys a un 5% de docència en anglès, en assignatures no lingüístiques, és a dir, no etiquetades en la memòria del grau com a docència de llengua catalana o castellana o de llengües estrangeres. Per a la qual cosa tenim dos indicadors: nombre de crèdits impartits en valencià i anglès, segons consta en el POD del professorat, i les accions del Pla estratègic dels centres per tal de complir l'objectiu.

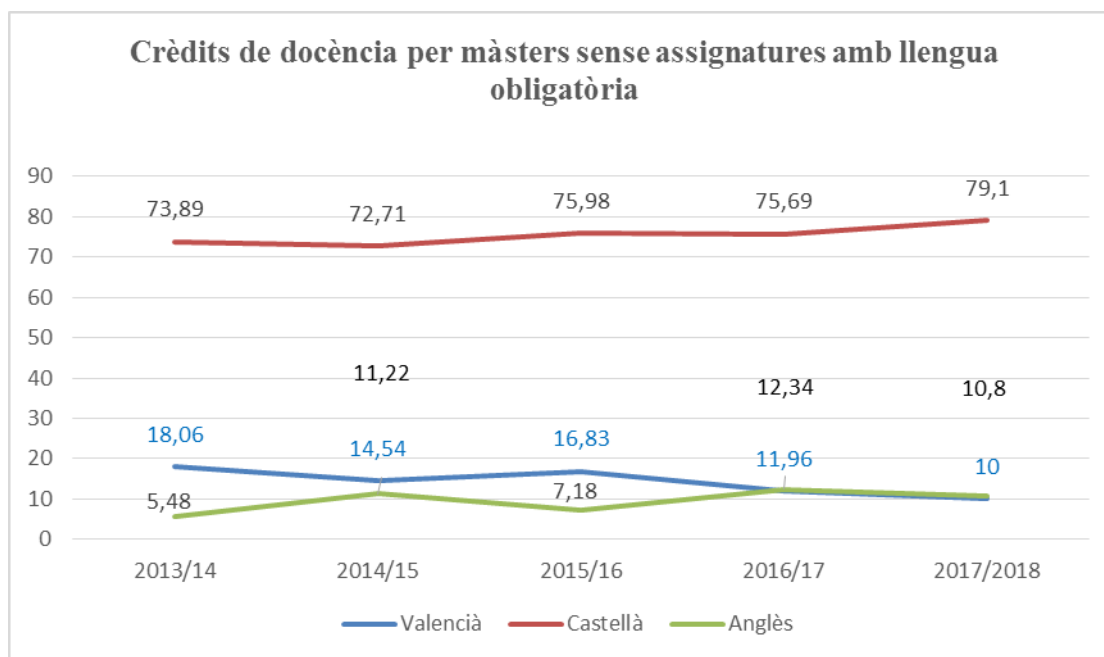
Com ja hem assenyalat en comentar l'acció 2.2, de l'objectiu 2, l'indicador de les accions del Pla estratègic per centres per complir aquest objectiu no s'ha aconseguit en tots els graus. Només alguns l'han incorporat.

Pel que fa a ampliar el nombre de crèdits impartits en valencià o en anglès, caldrà tenir en compte el grau de docència en les dues llengües en els graus de l'UJI en els darreres cinc cursos, que podem analitzar en aquest gràfic:



Com podem observar, la docència en castellà és majoritària a l'UJI: quasi tres quartes parts dels crèdits s'imparteixen en aquesta llengua. Si bé la docència en anglès s'havia mantingut pràcticament en els mateixos nivells en ls cursos 2014/15 i 2015/16, el curs passat va augmentar 0,46 punts, i l'actual 0,61 punts més (6,05%) que supera l'objectiu d'arribar al 5% dels crèdits. Quan a la docència en valencià, es manté al voltant del 20% des del curs 2010/11, amb un descens el curs passat, el 19,21%, que es concreta amb una pèrdua el curs 2016/217 de 0,96 punts respecte al curs anterior, recuperada lleugerament enguany amb el 19,53% (0,32 punts). L'augment de la docència en anglès sembla tenir una repercussió semblant en les altres dues llengües. Les dades desglossades i comparades per titulacions entre el curs anterior i l'actual es poden veure en el document [Evolució de la llengua de docència](#) elaborat pel Vicerectorat d'Ordenació Acadèmica i Professorat. En aquest document es pot apreciar que només en els casos de graus en els quals el valencià té una presència més destacada, el percentatge de crèdits en valencià ha baixat a favor del de crèdits impartits en anglès. També és interessant comprovar en aquest document com, en general, i segons han declarat els mateixos professors, hi ha un 25% de professorat amb un coneixement de valencià de nivell C1 o superior acreditat. Aquest percentatge permet plantejar per als pròxims anys un nombre de crèdits impartits en valencià superiors a l'actual.

Per a completar aquesta visió podem analitzar els màsters dels darrers quatre anys segons la seua llengua de docència, on es percep també la mateixa tendència indicada en el cas de les titulacions de grau. Enguany es confirma la tendència observada el curs passat, segons la qual la docència en anglès (10,8%) supera la docència en valencià (10%), que passa a ser la tercera llengua de la docència en els màsters. No obstant això, hem de remarcar que hi ha un percentatge del professorat que no ha indicat en quina llengua imparteix les classes del màster (14,27% dels crèdits), per la qual cosa hem fet una projecció sense comptar la llengua dels crèdits no contestats.



Tot i això, cal destacar que molts màsters atrauen més estudiantat de fora de les nostres comarques que els graus, amb la qual cosa cal determinar quins són els màsters on cal promocionar la docència en valencià i quins és millor impartir-los en castellà per tenir atractiu nacional, o en anglès, atesa la seua internacionalització.

L'acció 6.3 és la referent a prestar suport a la docència en valencià i en anglès a les titulacions de grau, amb sistemes d'incentius i reconeixement per al professorat que la inicie.

En aquesta línia d'impulsar la docència en valencià i en anglès, la Universitat ha continuat amb els programes de reconeixement a la docència en valencià i en anglès amb les ajudes que ofereixen (acció 6.3).

En concret, pel que fa a la docència en valencià s'estableixen les següents ajudes i programes:

A. Reconeixement d'1,5 crèdits per cada crèdit de docència en valencià, en assignatures impartides fins ara en castellà, fins a un màxim de 6 crèdits per titulació i 3 crèdits per professor.

B. Ajuda de matrícula en un curs de valencià presencial o virtual i un examen d'acreditació dels oferts pel Servei de Llengües i Terminologia de la Universitat Jaume I per a professorat que impartisca docència en valencià o que es comprometa a fer-ho en el següent curs, entre un mínim de dos i un màxim de quatre professors beneficiaris per grau.

C. Suport al professorat per part del Servei de Llengües i Terminologia i a l'estudiantat amb el programa de Voluntariat Lingüístic.

D. Participació prioritària en la convocatòria de mobilitat DRAC PDI per a fer docència en català.

Els graus beneficiats el curs anterior i l'actual han estat els següents:

Grau en Enginyeria Industrial i Desenvolupament de Productes, que participarà en el programa A. Graus en Administració i Direcció d'Empreses, en Economia i en Finances i Comptabilitat, que participaran en els programes A, B, C, D i E (curs 2016/17).

Grau en Matemàtica Computacional, que participarà en els programes A i G (curs 2017/18).

Pel que fa al reconeixement de la docència en anglès:

A. Reconeixement d'1,5 crèdits per cada crèdit de docència impartida totalment en anglès fins a un màxim de 6 crèdits per titulació i 3 crèdits per professor.

B. Ajuda de matrícula en un curs presencial o virtual d'anglès i un examen d'acreditació dels oferts per l'SLT de l'UJI per a professorat que impartisca docència totalment en anglès, entre un mínim de dos i un màxim de quatre professors beneficiaris per grau.

C. Participació en el programa de suport al professorat i a l'estudiantat per part d'estudiants d'últims cursos i de màster en pràctiques degudament acreditats.

D. Participació prioritària en la convocatòria de professorat visitant per a fer docència en anglès.

E. Participació prioritària del PAS dels departaments en accions de mobilitat per a aquest col·lectiu.

I els graus beneficiaris el curs anterior, 2016/17, han estat:

Grup EURUJI (graus en Tecnologies Industrials, en Enginyeria Mecànica, en Enginyeria Elèctrica i en Enginyeria Química), que participaran en els programes A, B, C, D i E.

Grau en Enginyeria en Disseny Industrial i Desenvolupament de Productes, que participarà en els programes A, B, C, D i E.

Graus en Administració i Direcció d'Empreses, en Economia i en Finances i Comptabilitat, que participaran en els programes A, B, C, D i E.

Grau en Enginyeria Mecànica, que participarà en els programes A, B, C, E i H.

I el curs actual, 2017/18, el Grup EURUJI (Graus en Enginyeria Elèctrica, Enginyeria Mecànica, Enginyeria Química i en Tecnologies Industrials), que participarà en les accions A, B, C, D, E i H.

Cal destacar l'èxit que ha tingut, sobretot, una de les accions d'aquests programes: el suport al professorat per part d'estudiantat d'últims cursos dels graus de llengües i de màster per a fer docència en anglès. En aquest moment, són deu els professors que se'n beneficien i és creixent la demanada d'aquest tipus de suport.

Aquest programa de reconeixement ens ha servit per a incentivar la docència en anglès i en valencià en els últims anys. Encara així, des del principi es va observar una participació molt majoritària dels graus de l'ESTCE i de la FCJE i la repetició dels mateixos graus en totes les convocatòries. A més a més, en els últims anys s'ha detectat un descens en l'interès dels graus per participar, sobretot en el reconeixement de la docència en valencià. Potser caldria revisar-lo amb vista al futur.

L'acció 6.4, d'aquest objectiu 6, és facilitar un servei d'assessorament en altres llengües de suport a les tasques del professorat que afavorisca el seu desenvolupament professional, tant en docència com en investigació. En aquesta acció, que és una acció continuada, enguany hem de destacar la nova implementació del SIA (abans LLEU) que ha comptat amb el suport de l'SLT en les tasques de correcció i traducció de les interfícies i el contingut nou també en les tres llengües esmentades.

Les accions 6.5 i 6.6 es proposen incloure en les convocatòries de PDI i PAS temporals el requisit de les tres llengües prioritàries de l'UJI, especialment en els casos que el departament o el servei necessite comptar amb persones amb coneixements especials de llengües, per a la qual cosa cal analitzar les convocatòries publicades i el nombre de PDI que ha promocionat amb el requisit.

Així doncs, aplicant l'indicador definit al Pla de multilingüisme en l'acció 6.5 (*convocatòries de professorat temporal publicades amb el requisit de les tres llengües*), les places de professorat convocades i perfilades el curs 2016/17 amb docència en valencià han estat 28 (el 22,40%) i en anglès 7 (el 5,40%), d'un total de 125 places. Pel que fa al curs actual 2017/18 han estat 19 (el 21,59%) en valencià i 4 en anglès (4,55%), d'un total de 88 places. Tot això sense tindre en compte les places convocades d'àrees lingüístiques.

Pel que fa a l'acció 6.6 (*nombre de professors que han promocionat amb el requisit lingüístic*), entenem l'indicador des del punt de vista del moment en què el Consell de Govern aprova el dret a promocionar d'un professor o professora, per a la qual cosa, i d'acord amb el Document de Carrera Docent i Investigadora (DCDI), ha de complir el requisit lingüístic de valencià o anglès en el cas de promocions a PCD o el requisit lingüístic de valencià i anglès si la promoció és a TU.

Les dades que ens aporta el Vicerectorat d'Ordenació Acadèmica i Professorat, doncs, són les corresponents a professorat al qual se li va aprovar el dret a promocionar en el període bianual (cursos 2016/17 i 2017/18) i que va justificar el compliment del requisit.

CURS 2016/17

Titular d'universitat : 14

- 5 sense requisit lingüístic (clàusula moratòria)
- 7 C1 valencià i B2 anglès
- 1 C2 valencià i C2 anglès
- 1 C2 valencià i B2 anglès

Professorat contractat doctor: 21

- 2 sense requisit(clàusula moratòria)
- 6 C1 valencià
- 2 C2 valencià
- 3 B2 anglès
- 1 C2 anglès
- 4 C2 valencià i B2 anglès
- 2 C2 valencià i C1 anglès
- 1 C2 valencià i C2 anglès

CURS 2017/18 (a falta de la segona convocatòria)

Titular d'universitat: 2

- 2 C1 valencià i B2 anglès

Professor contractat doctor: 4

- 1 C1 valencià
- 2 C2 valencià
- 1 C2 valencià i C2 anglès

Pel que fa a les accions següents: 6.7. Requisit d'incorporar al període de formació de professorat novell l'obligació de fer pràctiques de docència en anglès i en valencià, 6.8. Fomentar la incorporació de professorat estranger a la docència i 6.10. Facilitar l'adquisició de materials docents en valencià i en anglès per part de la biblioteca, no disposem de dades quantitatives sobre el nombre de professorat incorporat a les tasques descrites o sobre els llibres comprats en valencià o en anglès per la Biblioteca i els departaments.

L'acció 6.9, fomentar la participació del professorat en programes d'intercanvi, especialment en estades docents Erasmus, té com a indicador el nombre de professors que han fet una estada a l'estranger fent docència en anglès: durant l'any 2017: 45 (26 professors amb el programa Erasmus+, 10 amb el programa d'Amèrica del Nord i 9 amb el d'Àsia). No disposem encara de dades per a 2018. L'interès per fer estades a l'estranger s'ha incrementat considerablement en els últims anys.

L'objectiu 7 que s'ha fixat el PPM és augmentar l'ús del valencià en la recerca, la transferència del coneixement i la divulgació científica en valencià.

Concretament, l'acció 7.1 pretén augmentar el nombre de tesis en valencià. En aquest sentit, és important assenyalar la convocatòria d'ajudes per a la realització de treballs de final de grau, treballs de final de màster i tesis doctorals en valencià, amb la corresponent resolució d'ajudes per a cinc treballs de final de grau o màster i per a sis tesis doctorals el curs 2015/16 i per a set treballs de final de grau o màster i tres tesis en valencià el curs 2016/17. Aquestes ajudes sense dubte han contribuït a augmentar en part la redacció de tesis en valencià i en anglès, que els dos darrers cursos han estat de 27 en valencià (6,85%) i 89 en anglès (22,5%).

Acció 7.2. Promoure la divulgació científica en valencià. Hem de destacar el premi anual de divulgació científicotècnica convocat per l'ESTCE i publicat en la revista [La Corriola](#). També es va realitzar el curs anterior una jornada sobre comunicar la ciència.

L'objectiu 8 està dedicat a fomentar la mobilitat per a reforçar la innovació i l'intercanvi d'experiències entre el personal que treballa en valencià.

L'acció 8.1 és fomentar els programes d'intercanvi entre universitats de llengua catalana i amb universitats que compten amb departaments de català i l'indicador és el nombre de membres de la comunitat universitària que han fet una estada. Durant el curs 2016/17 van ser trenta les persones de la comunitat universitària que es van desplaçar a altres universitats de la Xarxa Vives en els programes DRAC. Les dades del curs 2017/18 encara no estan a l'abast, ja que s'estan resolent les convocatòries en aquest moment.

L'objectiu 9 impulsa el foment de l'acolliment lingüístic i la integració de les persones procedents d'altres àmbits culturals i lingüístics.

Acció 9.1. Organitzar cursos de les dues llengües oficials per a persones procedents d'altres àmbits culturals i lingüístics. El nombre de cursos de castellà i de valencià organitzats amb la col·laboració de l'ORI: 2:1 curs d'espanyol per a estudiants de la *Western Illinois University* dels Estats Units amb 19 estudiants, i 1 curs d'espanyol per a estudiants de la *Hubei University of Science and Technology*, amb 26 estudiants. Aquests cursos ja tenen una continuïtat des de fa anys i està previst que continuen en els pròxims anys.

L'SLT també ha organitzat els següents cursos per a estudiantat estranger a l'UJI. En total s'han organitzat 47 cursos amb un total de 685 estudiants internacionals matriculats, amb la següent distribució: durant el curs 2016/17 s'han organitzat 18 cursos d'espanyol com a llengua estrangera amb un total de 260 alumnes i 2 cursos de català com a llengua estrangera amb un total de 23 alumnes. Durant el curs 2017/18 s'han organitzat 25 cursos d'espanyol com a llengua estrangera amb un total de 353 alumnes i 3 de català com a llengua estrangera amb 49 alumnes.

Acció 9.2. Organitzar accions acadèmiques i lúdiques d'acolliment amb participació de persones de l'àmbit cultural i lingüístic valencià i d'altres procedències.

L'indicador per a aquesta acció ha estat el nombre d'accions d'acolliment i d'integració. L'ORI ha realitzat 34 activitats recollides en el Programa d'activitats d'integració d'estudiantat entrant (un programa amb diferents activitats per semestre), en el qual ha participat pràcticament tot l'estudiantat entrant.

Per part de l'SLT, amb la col·laboració de l'ORI, es realitza semestralment l'*UJIl·lengües*, activitat amb molta participació que consisteix en una trobada d'estudiants de l'UJI i estudiants internacionals per compartir llengües i menjar típic.

Acció 9.3. Augmentar i millorar les accions de promoció de la Universitat i d'acolliment de persones d'altres àmbits lingüístics i culturals, com ara material promocional i web en diverses llengües.

En l'SLT s'ha continuat donant suport a la traducció de continguts del web mitjançant l'editor UPO. En l'Àrea d'Assessorament en Llengües Estrangeres cal destacar la incorporació d'un tècnic superior d'anglès, a temps parcial, per donar suport a les tasques de l'àrea i, especialment, impulsar la traducció de continguts del portal internacional de l'UJI i de la documentació i informació en línia de l'Escola de Doctorat, i la revisió de les guies docents elaborades en anglès.

Una altra novetat destacable en què ha intervingut l'Àrea, a través del seu coordinador, és la publicació de la tercera edició del [*Manual d'estil interuniversitari per a la redacció de textos institucionals en anglès*](#), en el marc del Pla de política lingüística de la Xarxa Vives. A banda d'una revisió exhaustiva dels continguts, la principal aportació d'aquesta edició és un nou capítol que inclou models de documents institucionals (sol·licituds, resolucions, notificacions, certificats, diligències, cartes, correus electrònics i acords).

Acció 9.4. Continuar promovent la mobilitat dels membres de la comunitat universitària, tant mitjançant desplaçaments a altres països com acollint estudiantat, PDI i PAS d'altres àmbits culturals i lingüístics.

L'indicador és el nombre d'estudiantat, PDI i PAS ixent i nombre d'estudiantat, PDI i PAS que arriba a l'UJI.

	PAS ixent	PDI ixent	Estudiantat ixent	PAS entrant	PDI entrant	Estudiantat internacional entrant
2016/17	19	70	253	10	19	293
2017/18	16	56	340	5	18	339

Cal dir que les dades per al curs 2017/18 són encara provisionals, sobretot, pel que fa al PDI i al PAS, ja que són mobilitats que s'estan produint en aquest moment.

L'objectiu 10 pretén incrementar l'oferta d'activitats d'extensió universitària o acadèmiques complementàries en valencià.

En referència a les activitats d'extensió universitària (acció 10.1), el Programa d'Extensió Universitària (PEU) que desenvolupa el Servei d'Activitats Socioculturals (SASC), s'ha convertit en un element dinamitzador important de l'espai sociocultural del món rural. Tot i que la pàgina web està íntegrament en valencià i castellà, els articles de la revista *kult-ur* estan escrits en més d'un 90% en castellà, encara que també ha publicat articles en francès, anglès o valencià.

I pel que fa a les activitats acadèmiques complementàries (acció 10.2) no tenim constància que s'haja adequat el sistema informàtic per a proporcionar informació sobre la llengua de les activitats extraacadèmiques.

EIX 2. LA INSTITUCIÓ

L'objectiu 11 proposa aplicar el principi de subsidiarietat lingüística i assolir l'ús del valencià com a llengua d'ús normal i habitual en el desenvolupament de les activitats administratives, acadèmiques i institucionals

L'Acció 11.1. pretén aplicar el principi de subsidiarietat lingüística en valencià en tota la comunicació institucional interna i externa, i l'indicador és el nombre de comunicacions en les quals s'ha aplicat el principi o de queixes per la seua inobservança. Les dades ja han estat aportades anteriorment en analitzar l'acció 1.2 d'aquest Informe.

Segons l'acció 11.2., la Universitat ha d'establir mecanismes per tal de facilitar el mesurament de l'ús del valencià. L'indicador de compliment de l'acció era, en el Pla estratègic de l'UJI, visualitzar l'augment de la docència: objectius, metes, etc. Si bé les dades no són accessibles encara des del portal de transparència, sí que han estat facilitades pel Vicerectorat de Planificació Estratègica, Qualitat i Igualtat.

L'objectiu 12 és augmentar l'oferta de formació reglada i pròpia en valencià i en anglès.

Les accions 12.1. i 12.2. fan referència a planificar la llengua vehicular de les assignatures de cada titulació i a establir objectius de creixement de l'oferta de crèdits i assignatures en valencià i en anglès.

L'objectiu de millora de la docència en valencià de les titulacions és un dels dotze objectius del Pla estratègic del centre (facultats o ESTCE). La meta per a millorar aquest objectiu és negociat amb els centres pel Vicerectorat de Planificació Estratègica, Qualitat i Igualtat, amb resultats molt desiguals.

Com hem dit abans, en el PPM 2016-2018 es proposava, en la planificació lingüística de l'UJI, passar del 20 al 25% dels crèdits de la docència en valencià en dos anys, amb una planificació institucional de l'increment de docència en valencià en cada grau. Tot i que s'ha treballat en la planificació institucional en cada grau per fer-la efectiva en els plans estratègics, aquest objectiu no s'ha pogut aconseguir. Les raons són diverses, però fonamentalment en la majoria dels casos, hi ha hagut una falta d'implicació del professorat i de l'estudiantat. Caldrà en el futur buscar maneres de promocionar, motivar i incentivar el professorat i l'estudiantat perquè s'aconseguisca aquest increment de la docència en valencià.

Pel que fa a les dades concretes sobre el nombre de crèdits en valencià o en anglès d'acord amb el POD del professorat es poden veure els annexos 1 i 2. Cal fer de nou referència al document [*Evolució de la llengua de docència*](#) elaborat pel Vicerectorat d'Ordenació Acadèmica i Professorat, en el qual es fa palès que segons els coneixements de valencià declarats pel professorat seria possible l'increment del 20 al 25% de la docència en aquesta llengua.

Com hem dit abans, en el PPM 2016/2018 es proposava, en la planificació lingüística de l'UJI, passar del 20 al 25% dels crèdits de la docència en valencià en dos anys, amb una planificació institucional de l'increment de docència en valencià en cada grau.

Atesos els resultats actuals, es veu, doncs, la necessitat d'establir uns criteris per a l'augment de l'ús de les llengües en el moment de l'elaboració de l'oferta dels ensenyaments oficials de grau i de màster per al curs acadèmic per al pròxim curs 2018/19 i successius, d'acord amb un plantejament de metes globals a aconseguir per la Universitat i per cada titulació en particular. I aquests criteris, que haurien de contenir els percentatges d'augment de la docència en valencià, i en anglès, amb els factors correctors necessaris en aquelles titulacions més deficitàries, haurien d'estar aprovats pel Consell de Govern de l'UJI.

A més a més, l'augment de la docència en valencià, i en anglès, hauria d'estar vinculada a uns objectius específics dins del Pla estratègic, però amb un tractament i consignació pressupostària diferenciada.

Finalment, la planificació i negociació amb les titulacions s'hauria de fer des del Consell de Direcció, mitjançant el vicerectorat o vicerectorats implicats, amb la participació de la Direcció Acadèmica de Multilingüisme, directament amb les titulacions. I, finalment, atesos els resultats, potser caldria estudiar la possibilitat d'introduir un pla específic d'increment de la docència en valencià.

Una altra de les opcions per augmentar la docència en valencià (i també en anglès, si escau) és la de complementar les accions anteriors amb l'augment de la docència en valencià mitjançant plans de departament que vinculen directament a les àrees de coneixement. Amb l'establiment, igualment, de criteris específics de percentatges d'augment i factors correctors en les àrees més deficitàries.

Acció 12.3. Augmentar els cursos de formació continuada, cursos d'estiu i altres cursos de formació pròpia impartits en valencià i en anglès. No tenim dades a hores d'ara per a facilitar aquesta informació, atès que no tenim una aplicació informàtica apropiada on bolcar aquesta informació.

L'objectiu 13 es proposa fer del multilingüisme actiu un valor de la Universitat i de tots els seus membres.

Les accions 13.1 i 13.2 van en la mateixa línia: difondre el Pla i tots els seus objectius en la Universitat, per tal que tots els òrgans de la Universitat els tinguen en compte en les activitats que realitzen (13.1) i sensibilitzar la comunitat universitària i la societat, en general, sobre l'interès i la importància del multilingüisme i del plurilingüisme i sobre el paper de cada llengua en la vida universitària, en la formació de l'estudiantat, i en un futur professional de qualitat (13.2). Cal dir que s'ha inclòs la referència al Pla pluriennal de multilingüisme en tots els documents clau de la Universitat, tals com el Model Educatiu i el Pla Estratègic. També en aquesta línia s'han realitzat diverses reunions i activitats de comunicació del PPM en jornades de portes obertes a l'estudiantat novell i a l'estudiantat de secundària.

Com a resultat de les accions de sensibilització de la societat, cal destacar l'organització per part de l'SLT de dos cursos de llenguatge administratiu en valencià per a l'Ajuntament de Castelló i quatre per a l'Ajuntament d'Almassora. I ens hem incorporat

com a membres de la Taula de Recursos Formatius Lingüístics de la ciutat de Castelló, coordinada per la Regidoria de Convivència Social de l'Ajuntament de Castelló.

L'objectiu 14 és informar dels avantatges del multilingüisme i sensibilitzar la comunitat universitària cap a l'ús del valencià en el desenvolupament de les activitats administratives, acadèmiques i institucionals. L'indicador de l'acció 14.1. és el nombre de reunions i informacions realitzades amb els responsables de serveis, centres, etc.

S'ha fet difusió també d'aquests avantatges en diversos articles en premsa i en la campanya institucional [*Una universitat de llengües, estudiar en valencià i en anglès a l'UJI.*](#)

L'objectiu 15 va en la línia de garantir la qualitat lingüística i el multilingüisme de les eines institucionals i els textos.

Acció 15.1. Impulsar l'ús del valencià com a llengua preferent en els documents institucionals i de les tres llengües prioritàries quan els lectors puguen ser de fora del domini lingüístic català i espanyol. L'indicador per analitzar aquesta acció és l'anàlisi de la llengua dels documents institucionals. Cal assenyalar que tots els documents produïts per la Universitat per a ús intern es redacten en valencià i es publiquen en les dues llengües oficials: valencià i castellà. A més a més, es publiquen en anglès els documents que poden ser d'interès per a persones de l'àmbit internacional. Afegim, a més a més, les dades sobre la llengua dels documents del Registre General de l'UJI de l'any 2016, proporcionades pel Servei de Contractació i Assumptes Generals, en les quals s'aprecia que quasi el 80% dels documents que entren i ixen en el Registre General de la Universitat estan en valencià.

Idioma	Entrades nombres absoluts	Eixides nombres absoluts	Entrades percentatge	Eixides percentatge
Alemanys	1	-	0,003%	-
Anglès	36	3	0,11%	0,03%
Castellà	8.318	1.740	26,54%	20,59%
Francès	4	16	0,01%	0,18%
Valencià	22.976	6.684	73,31%	79,11%
Altres	2	5	0,006%	0,06%
Total	31.337	8.448		

Les accions 15.2 i 15.3, garantir l'ús de les tres llengües prioritàries en la informació rellevant de la pàgina web institucional (segons el públic a qui vaja dirigida) i garantir l'ús del valencià en les eines informàtiques institucionals, venen determinades pels percentatges de pàgines web institucionals en alguna de les tres llengües prioritàries de la institució, valencià, castellà i anglès.

Pel que fa a la primera de les accions, com bé s'explicita en la proposta, l'aplicació informàtica UPO ja assenyala l'obligació de traduir les pàgines web a les dues llengües oficials. Per la qual cosa, la majoria d'informacions haurien d'estar en castellà i en valencià. Pel que fa a l'anglès, cal destacar l'esforç de la institució en traduir les principals pàgines d'interès per a l'estudiantat estranger a l'anglès, amb la dedicació d'una persona del Servei de Comunicació i Publicacions a aquesta tasca, i el suport de l'SLT.

D'altra banda, les queixes per la mancança de pàgines traduïdes en alguna de les llengües oficials recollides per l'Observatori Lingüístic mitjançant la bústia d'usos lingüístics (vegeu acció 1.3), han estat mínimes.

En referència a les eines informàtiques necessàries per a poder desenvolupar les tasques acadèmiques i professionals no hem tingut constància de queixes per no tenir incorporada alguna de les llengües oficials.

RESUM: 15 objectius, 51 accions

Dels 15 objectius, en tots els casos s'han posat en marxa alguna o totes les accions previstes. Podem dir que de les 51 accions dels diversos objectius indicats, s'han completat 40 (el 78,4%) i no s'han posat en marxa o no s'han complert 11 (el 21,5%)

OBJECTIU	ACCIONS REALITZADES TOTAL	ACCIÓ NO POSADA EN MARXA ENCARA	OBSERVACIONS
1	5/5		
2	3/3		
3	1/3	3.2 i 3.3	No hi ha mecanismes de supervisió de la llengua de docència a l'aula i en activitats extraacadèmiques
4	7/8	4.3	No s'ha modificat la RLT del PAS
5	1/2	5.2	No s'ha creat sistema de seguiment de la qualitat de l'ús de les llengües
6	7/10	6.2	No s'ha incorporat en tots els graus un indicador del Pla estratègic de planificació de la docència en valencià i anglès.
		6.7	No s'han incorporat les pràctiques de docència en valencià i anglès per a professorat novell
		6.10	No s'ha proporcionat informació sobre llibres comprats en valencià o en anglès
7	2/2		
8	1/1		
9	4/4		
10	1/2	10.2	No es pot mesurar la llengua de les activitats extraacadèmiques.
11	1/2	11.2	No s'han creat noves aplicacions informàtiques per a mesurar l'ús del valencià.
12	1/3	12.2	Els objectius de creixement en la docència en valencià i en anglès no s'han introduït en tots els plans estratègics, tot i que algunes comissions de grau i alguns departaments sí que els estan fent i seguint.
		12.3	Falta una aplicació informàtica per a introduir les dades sol·licitades sobre llengua de cursos d'estiu, postgrau, etc.
13	2/2		
14	1/1		
15	3/3		

Conclusions

Les conclusions d'aquest segon PPM són positives, atès el percentatge d'accions que s'han dut a terme (quasi el 80%), sobretot, tenint en compte, dues circumstàncies que han tingut una forta repercussió. La primera és, com ja va passar en el primer Pla, les condicions econòmiques, que no han millorat en aquest període i que han dificultat l'establiment d'incentius que garantiren l'èxit d'algunes accions. La segona és la manca de temps. Aquest Pla es va aprovar al juliol de 2016 i tan sols hi ha hagut 18 mesos per a dur-lo a terme.

Durant aquest període es pot dir que l'objectiu aconseguit que més ha destacat ha estat el debat i la conscienciació sobre el multilingüisme a la nostra comunitat universitària i que ha trobat també el seu reflex a la societat que ens envolta. A la Universitat Jaume I hi ha consciència de multilingüisme, tots estem d'acord en el fet que som i volem ser una universitat multilingüe, en la qual el valencià és la llengua prioritària, el castellà és la llengua cooficial i l'anglès és la llengua essencial de treball internacional, encara que hi haja certes discrepàncies en les accions que cal fer per a promocionar-lo i garantir-lo.

Aquest debat, l'interès demostrat i el treball dut a terme durant aquests anys, ens ha posat en una situació capdavantera entre les universitats del nostre entorn i també de l'àmbit nacional i internacional. És per aquesta raó que hem tingut una participació molt activa en la Comissió de Llengua i grups de treballs de la Xarxa Vives d'Universitats, en les comissions sobre aspectes de formació en llengües de la Generalitat Valenciana i en organismes relacionats amb les proves d'acreditació de llengües com la CIAECOVA, la JQCV o ACLES, on la nostra Universitat té persones vinculades en els respectius equips directius.

Podem afirmar que la comunitat universitària de l'UJI avui és més plurilingüe que fa dos i, sobretot, que fa vuit anys. Han augmentat exponencialment el nombre de cursos i de proves que s'ofereixen a la Universitat i, conseqüentment, les persones que aprenen i que acrediten els seus coneixements, que a més a més poden declarar en una plataforma única d'informació compartida que s'ha millorat i s'ha obert a tota la comunitat universitària.

També cal destacar la transversalitat que s'ha aconseguit: el multilingüisme és un tret rellevant en la docència, però també en la investigació i en la gestió. I aquesta transversalitat obliga a la constant col·laboració entre el Servei de Llengües i Terminologia i tots els altres serveis i organismes de la Universitat, col·laboració que ha sigut constant i s'ha fet palesa en els cursos, seminaris, o proves que s'han organitzat conjuntament amb departaments, serveis, comissions de grau, etc.

Les llengües afecten a tot i a totes les persones, i amb vista al futur caldrà seguir debatent com podem seguir avançant en la presència del valencià i la millora del multilingüisme a la Universitat Jaume I, tal com consta en els nostres Estatuts.

Annex 1

Docència per llengües en graus i màsters oficials a l'UJI (sense assignatures amb llengua obligatòria). Comparació dels cursos 2016/17 i 2017/18.

Llengua	Curs 2016/17		Curs 2017/18		Diferència	
	%	crèdits	%	crèdits	%	crèdits
Anglès	6,56	1.167,84	6,72	1.188,33	+0,16	20,49
Alemany	0,02	4,11	0,02	4,07	0%	-0,04
Castellà	73,30	13.051,04	72,67	12.850,09	-0,63	-200,95
Francès	0,02	4,04	0,01	2,96	-0,01	-1,08
Valencià	17,38	3.095,67	17,29	3.058,25	-0,09	-37,42
NS/NC	2,71	482,64	3,27	578,77	+0,56	96,13
Total		17.805,34		17.682,47		-122,87

Gabinet de Planificació i Prospectiva Tecnològica. Vicerektorat d'Ordenació Acadèmica i Professorat (a data 16-11-2017).

Taules comparatives de les llengües de la docència en els graus en els cursos 2016/17 i 2017/18. Sense els crèdits que s'han d'impartir en altres llengües.

Llengua	Curs 2016/17		Curs 2017/18		Diferència	
	%	crèdits	%	crèdits	%	crèdits
Anglès	5,40%	764,03	6,05%	850,70	+0,65%	+86,67
Alemany	0,02%	2,96	0,02%	2,38	0%	-0,58
Castellà	74,75%	10.570,35	73,90%	10.389	0,85%	-181
Francès	0,02%	3,34	0,02%	2,96	0%	-0,38
Valencià	19,21%	2.716,09	19,57%	2.751,80	+0,36%	+35,71
NS/NC	0,60%	84,75	0,44%	61,69	-0,16%	-23,06
Total		14.141,52		14.059,47		-82,05

Gabinet de Planificació i Prospectiva Tecnològica. Vicerektorat d'Ordenació Acadèmica i Professorat (a data 16-11-2017).

Taules comparatives dels màsters

Taules comparatives de les llengües de la docència en els màsters en els cursos 2016/17 i 2017/18. Sense els crèdits que s'han d'impartir en altres llengües.

Llengua	Curs 2016/17		Curs 2017/18		Diferència	
	%	crèdits	%	crèdits	%	crèdits
Anglès	10,14%	327,39	9,32%	337,63	-0,82%	10,19
Alemany	0,04%	1,45	0,04%	1,69	0%	0,24
Castellà	78,65%	2.538,03	67,90%	2.460,15	+10,75	-77,88
Francès	0,19%	6,20	0,0%	0,00	-0,19%	-0,19

Valencià	9,67%	312,17	8,46%	306,45	-1,21%	-5,72
NS/NC	1,29%	41,85	14,27%	517,08	+12,98%	+475,23
Total		3.226,7		3.623,00		+356,30

Annex 2

Taula 2.2 Docència en llengües per graus, sense assignatures amb llengua obligatòria. Curs 2017/18 (a data 16-11-2017). Dades facilitades pel Gabinet de Planificació i Prospectiva Tecnològica. Vicerektorat d'Ordenació Acadèmica i Professorat

Centre	Titulació	Anglès	Alemany	Castellà	Francès	Valencià	NS/NC	Total
ESTCE	Grau en Arquitectura Tècnica	18,92	0,00	212,90	0,00	4,48	0,00	236,30
ESTCE	Grau en Disseny i Desenvolupament de Videojocs	30,70	0,00	331,84	0,00	31,66	5,90	400,10
ESTCE	Grau en Enginyeria Agroalimentària i del Medi Rural	7,90	0,00	208,76	0,00	76,59	9,26	302,51
ESTCE	Grau en Enginyeria Elèctrica	17,73	0,00	273,17	0,00	71,56	1,99	364,45
ESTCE	Grau en Enginyeria en Disseny Industrial i Desenvolupament de Productes	27,60	0,00	629,93	0,00	103,95	0,00	761,48
ESTCE	Grau en Enginyeria en Tecnologies Industrials	19,89	0,00	364,05	0,00	63,68	4,81	452,43
ESTCE	Grau en Enginyeria Informàtica	49,41	0,00	498,67	0,00	107,80	2,00	657,88
ESTCE	Grau en Enginyeria Mecànica	64,01	0,00	355,53	0,00	78,28	7,83	505,65
ESTCE	Grau en Enginyeria Química	26,58	0,00	192,15	0,00	61,17	1,15	281,05
ESTCE	Grau en Matemàtica Computacional	6,70	0,00	141,46	0,00	24,46	0,00	172,62
ESTCE	Grau en Química	64,16	0,00	245,45	0,00	195,99	0,00	505,60
Total Escuela Superior de Tecnologia i Ciències Experimentals		333,60	0,00	3.453,91	0,00	819,62	32,94	4.640,07
FCHS	Grau en Comunicació Audiovisual	13,64	0,00	266,81	2,00	94,73	0,00	377,18
FCHS	Grau en Estudis Anglesos	0,00	0,00	27,00	0,00	3,00	0,00	30,00
FCHS	Grau en Història i Patrimoni	0,00	0,00	136,33	0,00	47,85	1,06	185,24
FCHS	Grau en Humanitats: Estudis Interculturals	4,09	0,00	65,40	0,00	51,77	0,00	121,26
FCHS	Grau en Mestre o Mestra d'Educació Infantil	8,92	0,00	339,53	0,00	321,56	3,00	673,01
FCHS	Grau en Mestre o Mestra d'Educació Primària	28,81	0,00	511,86	0,00	436,40	4,50	981,57
FCHS	Grau en Periodisme	8,51	0,00	181,89	0,00	183,88	0,00	374,28
FCHS	Grau en Publicitat i Relacions Públiques	17,81	0,00	297,74	0,00	112,62	0,00	428,17
FCHS	Grau en Traducció i Interpretació	12,71	2,38	43,91	0,96	25,64	0,00	85,60
Total Facultat de Ciències Humanes i Socials		94,49	2,38	1.870,47	2,96	1.277,45	8,56	3.256,31
FCJE	Doble Grau en Administració d'Empreses i Dret	0,50	0,00	61,05	0,00	20,50	0,00	82,05
FCJE	Grau en Administració d'Empreses	118,59	0,00	630,61	0,00	91,19	6,91	847,30
FCJE	Grau en Criminologia i Seguretat	20,56	0,00	356,75	0,00	21,05	0,00	398,36
FCJE	Grau en Dret	21,51	0,00	552,45	0,00	26,20	0,00	600,16
FCJE	Grau en Economia	53,74	0,00	331,61	0,00	28,43	3,46	417,24
FCJE	Grau en Finances i Comptabilitat	80,70	0,00	635,74	0,00	56,69	6,92	780,05
FCJE	Grau en Gestió i Administració Pública	12,00	0,00	172,75	0,00	55,55	0,00	240,30
FCJE	Grau en Relacions Laborals i Recursos Humans	9,25	0,00	234,79	0,00	42,85	0,00	286,89
FCJE	Grau en Turisme	29,28	0,00	307,66	0,00	55,13	0,00	392,07
Total Facultat de Ciències Jurídiques i Econòmiques		346,13	0,00	3.283,41	0,00	397,59	17,29	4.044,42
FCS	Grau en Infermeria	3,60	0,00	280,91	0,00	101,94	2,90	389,35
FCS	Grau en Medicina	0,00	0,00	811,96	0,00	35,95	0,00	847,91
FCS	Grau en Psicologia	72,88	0,00	689,28	0,00	119,25	0,00	881,41
Total Facultat de Ciències de la Salut		76,48	0,00	1.782,15	0,00	257,14	2,90	2.118,67
Total Universitat Jaume I		850,70	2,38	10.389,94	2,96	2.751,80	61,69	14.059,47
		6,05%	0,02%	73,90%	0,02%	19,57%	0,44%	100,00%

Taula comparativa dels cursos 2016/17 i 2017/18 en els graus ((sense assignatures amb llengua obligatòria). Dades facilitades pel Gabinet de Planificació i Prospectiva Tecnològica. Vicerectorat d'Ordenació Acadèmica i Professorat.

Centre	Titulació	2016/17			2017/18			Diferències (Curs 2017/18 menys 2016/17)		
		Anglès	Castellà	Valencià	Anglès	Castellà	Valencià	Anglès	Castellà	Valencià
ESTCE	Grau en Arquitectura Tècnica	32,92	240,78	33,24	18,92	212,90	4,48	-14,00	-27,88	-28,76
ESTCE	Grau en Disseny i Desenvolupament de Videojocs	28,40	337,57	38,53	30,70	331,84	31,66	2,30	-5,73	-6,87
ESTCE	Grau en Enginyeria Agroalimentària i del Medi Rural	4,40	198,88	96,38	7,90	208,76	76,59	3,50	9,88	-19,79
ESTCE	Grau en Enginyeria Elèctrica	21,34	282,78	74,31	17,73	273,17	71,56	-3,61	-9,61	-2,75
ESTCE	Grau en Enginyeria en Disseny Industrial i Desenvolupament de Productes	28,10	628,55	101,23	27,60	629,93	103,95	-0,50	1,38	2,72
ESTCE	Grau en Enginyeria en Tecnologies Industrials	28,00	334,59	76,01	19,89	364,05	63,68	-8,11	29,46	-12,33
ESTCE	Grau en Enginyeria Informàtica	51,11	516,05	128,15	49,41	498,67	107,80	-1,70	-17,38	-20,35
ESTCE	Grau en Enginyeria Mecànica	56,89	377,63	69,14	64,01	355,53	78,28	7,12	-22,10	9,14
ESTCE	Grau en Enginyeria Química	30,73	196,93	53,48	26,58	192,15	61,17	-4,15	-4,78	7,69
ESTCE	Grau en Matemàtica Computacional	5,73	139,27	18,10	6,70	141,46	24,46	0,97	2,19	6,36
ESTCE	Grau en Química	60,03	262,41	175,73	64,16	245,45	195,99	4,13	-16,96	20,26
Total Escuela Superior de Tecnologia i Ciències Experimentals		347,65	3.515,44	864,30	333,60	3.453,91	819,62	-14,05	-61,53	-44,68
FCHS	Grau en Comunicació Audiovisual	6,74	273,09	91,45	13,64	266,81	94,73	6,90	-6,28	3,28
FCHS	Grau en Estudis Anglesos	0,00	30,00	0,00	0,00	27,00	3,00	0,00	-3,00	3,00
FCHS	Grau en Història i Patrimoni	1,03	124,44	44,64	0,00	136,33	47,85	-1,03	11,89	3,21
FCHS	Grau en Humanitats: Estudis Interculturals	5,32	63,51	55,27	4,09	65,40	51,77	-1,23	1,89	-3,50
FCHS	Grau en Mestre o Mestra d'Educació Infantil	4,11	330,40	338,49	8,92	339,53	321,56	4,81	9,13	-16,93
FCHS	Grau en Mestre o Mestra d'Educació Primària	14,52	542,88	424,15	28,81	511,86	436,40	14,29	-31,02	12,25
FCHS	Grau en Periodisme	7,00	162,80	195,00	8,51	181,89	183,88	1,51	19,09	-11,12
FCHS	Grau en Publicitat i Relacions Públiques	14,05	259,29	126,12	17,81	297,74	112,62	3,76	38,45	-13,50
FCHS	Grau en Traducció i Interpretació	10,65	44,04	24,95	12,71	43,91	25,64	2,06	-0,13	0,69
Total Facultat de Ciències Humanes i Socials		63,42	1.830,45	1.300,07	94,49	1.870,47	1.277,45	31,07	40,02	-22,62
FCJE	Doble Grau en Administració d'Empreses i Dret	0,00	0,00	0,00	0,50	61,05	20,50	0,50	61,05	20,50
FCJE	Grau en Administració d'Empreses	118,43	669,68	108,75	118,59	630,61	91,19	0,16	-39,07	-17,56
FCJE	Grau en Criminologia i Seguretat	23,55	359,36	21,44	20,56	356,75	21,05	-2,99	-2,61	-0,39
FCJE	Grau en Dret	28,73	551,68	35,55	21,51	552,45	26,20	-7,22	0,77	-9,35
FCJE	Grau en Economia	56,06	355,21	32,08	53,74	331,61	28,43	-2,32	-23,60	-3,65
FCJE	Grau en Finances i Comptabilitat	82,34	670,42	70,69	80,70	635,74	56,69	-1,64	-34,68	-14,00
FCJE	Grau en Gestió i Administració Pública	9,88	187,49	36,93	12,00	172,75	55,55	2,12	-14,74	18,62
FCJE	Grau en Relacions Laborals i Recursos Humans	10,15	241,76	37,97	9,25	234,79	42,85	-0,90	-6,97	4,88
FCJE	Grau en Turisme	33,41	300,17	57,49	29,28	307,66	55,13	-4,13	7,49	-2,36
Total Facultat de Ciències Jurídiques i Econòmiques		362,55	3.335,77	400,90	346,13	3.283,41	397,59	-16,42	-52,36	-3,31
FCS	Grau en Infermeria	2,80	291,30	95,25	3,60	280,91	101,94	0,80	-10,39	6,69
FCS	Grau en Medicina	0,00	821,16	26,74	0,00	811,96	35,95	0,00	-9,20	9,21
FCS	Grau en Psicologia	63,98	718,35	96,24	72,88	689,28	119,25	8,90	-29,07	23,01
Total Facultat de Ciències de la Salut		66,78	1.830,81	218,23	76,48	1.782,15	257,14	9,70	-48,66	38,91
Total Universitat Jaume I		840,40	10.512,47	2.783,50	850,70	10.389,94	2.751,80	10,30	-122,53	-31,70